

АНОТАЦІЯ

«ЛЕКСИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Мета й завдання	<p>Основна мета засвоєння курсу - формування у студентів базових складових перекладацької компетенції. До неї входять у сукупності знання, вміння та навички, які дозволяють адекватно вирішувати завдання мовної перекладацької діяльності у всіх видах перекладу.</p> <p>Дисципліна «Лексичні аспекти перекладу» дозволяє набути студентам додаткових фахових компетенції при опануванні циклу дисциплін професійної підготовки.</p> <p>Завдання дисципліни: <u>знайомство</u> студентів з головними аспектами теорії перекладу, які представлені у вітчизняному та зарубіжному перекладознавстві;</p> <p>в) <u>опанування основами методики</u> навчання перекладу;</p> <p>г) <u>надбання</u> різноманітних навичок адекватності перекладу текстів будь-яких жанрових типів;</p> <p>д) <u>розуміння</u> студентами головних (типових) лексичних труднощів перекладу та шляхи їх подолання.</p>
Обсяг годин, кредитів ЄКТС	На вивчення дисципліни відводиться 150 годин (5 кредитів ЄКТС), з яких: лекційних – 60 год., практичних – 60 год., самостійної роботи студентів – 90 год.
Термін викладання (семестр)	Дисципліна викладається у 5 семестрі.
Короткий зміст	<p>Тема 1. Переклад фразеологізмів</p> <p>Тема 2. Переклад реалій</p> <p>Тема 3. Інтернаціональна лексика та її переклад</p> <p>Тема 4. Хибні друзі перекладача</p> <p>Тема 5. Прагматичний аспект перекладу</p> <p>Тема 6. Переклад неологізмів</p> <p>Тема 7. Лексичні засоби перекладу емпізи</p> <p>Тема 8. Політкоректна лексика в перекладацькому аспекті</p>
Перелік компетентностей	<p>ЗК 6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з 8 8 різних джерел.</p> <p>ЗК 9) Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p>

	<p>ЗК 5) Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ФК 3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК 6) Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 10) Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11) Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p>
Результати навчання	<p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>
Система оцінювання	Поточний контроль: оцінювання виконання завдань на практичних заняттях, оцінювання 2-х модульних контрольних робіт, виконання творчих індивідуальних завдань.
Форми контролю	Підсумковий контроль: залік у 5 семестрі
Кафедра	Кафедра германської філології